

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

## HỢP ĐỒNG PHỐI HỢP

Số: 0110/2022/HĐPH

Về việc: Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất,  
xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí,  
Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP vận tải  
và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV.  
Địa điểm: Phường Cẩm Đông, TP. Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh

Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc hội;

Căn cứ Quy chế chi tiêu nội bộ và quản lý tài sản công năm 2022 của Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường;

Căn cứ Nghị định số 60/2021/NĐ-CP ngày 21/06/2021 của Chính phủ quy định cơ chế tự chủ tài chính của đơn vị sự nghiệp công lập trong lĩnh vực sự nghiệp kinh tế và sự nghiệp khác;

Căn cứ Hợp đồng số: 17/2022/HĐ-KT ngày 30 tháng 9 năm 2022 giữa Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên môi trường và Công ty Than Thống Nhất -TKV V/v; Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/200, 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ - Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV;

Do yêu cầu tiến độ công việc,

Hôm nay, ngày 01 tháng 10 năm 2022 tại Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường, chúng tôi gồm:

**Bên A: Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường**

Đại diện:

- Ông: Vũ Ngọc Thái

Chức vụ: Phó Giám đốc phụ trách

(Theo Quyết định số 378/QĐ-TNMT ngày 01/8/2022 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường)

- Bà: Vũ Hồng Loan

Chức vụ: Phụ trách kế toán

- Ông: Hà Anh Cường

Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật

- Địa chỉ: phường Hồng Hà, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

- Điện thoại: 0333 834 137

Fax: 0333 834 137

- Mã số thuế: 5700241828



- Tài khoản số: 44010000235289 tại ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển  
Quảng Ninh

**Bên B: Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng  
Mỏ - Địa chất**

- Đại diện: Ông **Trần Đình Kiên** Chức vụ: Giám đốc  
- Địa chỉ: Số 36 ngõ 30, Tạ Quang Bửu, Phường Bách Khoa, Quận Hai Bà  
Trung, Thành phố Hà Nội

- Văn phòng GD: Tầng 1 nhà A, Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Phường  
Đức Thắng, Quận Bắc Từ Liêm, Thành phố Hà Nội

- Điện thoại: 84(24) 3755 0428

- Tài khoản: 111000037499

- Tại ngân hàng: Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - CN Nam  
Thăng Long, Hà Nội

- Mã số thuế: 0101074336

Sau khi thống nhất, chúng tôi thỏa thuận ký kết hợp đồng phối hợp thực  
hiện công việc đo đạc theo các điều khoản dưới đây:

**Điều 1. Nội dung của hợp đồng:**

Bên A giao cho bên B thực hiện công việc Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia  
hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi  
Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ -  
Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV

Khối lượng công việc:

TT	Nội dung	Khối lượng
1	Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/1000 Mặt bằng sân công nghiệp Khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện	10,90 ha
2	Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/500 Bãi thải xít, xây dựng văn phòng Đội xe, Phân xưởng phục vụ khai thác than khu Lộ Trí (Khu +110)	4,70 ha

Phần khối lượng còn lại của hợp đồng số: 17/2022/HĐ-KT ngày 30 tháng  
9 năm 2022 giữa Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên môi trường và  
Công ty Than Thống Nhất -TKV V/v; Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê  
đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/200, 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi  
Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ -



Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV do Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường thực hiện.

**Điều 2. Chất lượng, số lượng sản phẩm:**

**1. Chất lượng sản phẩm:**

- Chất lượng công việc do Bên B thực hiện phải đáp ứng được yêu cầu của Bên A, tuân thủ theo các Quy định hiện hành của nhà nước và các Quy trình quy phạm chuyên ngành khác, đảm bảo đủ điều kiện trình các cơ quan chức năng thẩm định và được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

**2. Giao nộp sản phẩm:**

- Bản trích lục và đo vẽ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/1000 Mặt bằng sân công nghiệp Khu Lộ Trí, khu Núi Nhện: 05 tờ

- Bản trích lục và đo vẽ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/500 Bãi thải xít, xây dựng văn phòng đội xe, phân xưởng phục vụ khai thác than khu Lộ Trí (Khu +110): 05 tờ

- Đĩa CD lưu trữ dữ liệu sản phẩm: 01 chiếc

**Điều 3: Thời gian thực hiện**

Ngày bắt đầu: Từ ngày hợp đồng có hiệu lực.

Ngày hoàn thành: Trong thời gian không quá 45 ngày (kể cả thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ, tết) kể từ ngày ký hợp đồng.

**Điều 4: Giá trị hợp đồng**

1. Hình thức hợp đồng: Trọn gói

2. Giá trị hợp đồng là: 103.892.000 đồng (đã bao gồm thuế GTGT) - Có bảng tổng hợp dự toán kinh phí kèm theo.

(Bằng chữ: Một trăm linh ba triệu, tám trăm chín mươi hai nghìn đồng chẵn./.)

**Điều 6: Thanh toán hợp đồng**

**1. Tạm ứng:** Không áp dụng

**2. Thanh toán:** Sau khi Bên B hoàn thành toàn bộ các công việc và bàn giao đầy đủ các tài liệu quy định tại Điều 2 của Hợp đồng, Bên A được chủ đầu tư thanh toán tiền, Bên A sẽ thanh toán cho Bên B 100% giá trị theo hợp đồng đã được nghiệm thu;

**3. Hồ sơ thanh toán bao gồm:**

- Văn bản đề nghị thanh toán của Bên B;
- Biên bản nghiệm thu khối lượng hoàn thành được hai bên ký xác nhận;
- Sản phẩm của Hợp đồng quy định tại Điều 2 của Hợp đồng;
- Hoá đơn thuế VAT tương ứng với giá trị thanh toán;



**4. Phương thức thanh toán:** Chuyển khoản .

**5. Đồng tiền thanh toán:** Việt Nam đồng

**Điều 7. Bất khả kháng:**

- Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra mang tính khách quan, và nằm ngoài tầm kiểm soát của các bên như: Động đất, bão, lũ, lụt, lốc, sóng thần, lở đất; hoả hoạn; chiến tranh hoặc có nguy cơ xảy ra chiến tranh...và các thảm hoạ khác chưa lường hết trước được, sự thay đổi chính sách hoặc sự ngăn cấm của cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam...

- Nếu một trong hai bên vì điều kiện bắt buộc không thể thực hiện một phần hoặc toàn bộ trách nhiệm, công việc của mình do trường hợp bất khả kháng hoặc do bị ảnh hưởng bởi một bên khác theo Hợp đồng thì ngay sau khi sự cố xảy ra bên bị ảnh hưởng phải thông báo cho bên kia bằng văn bản toàn bộ sự việc chi tiết của trường hợp bất khả kháng, trong thông báo phải nêu rõ các nghĩa vụ, công việc liên quan đến hậu quả của bất khả kháng.

- Việc một bên không hoàn thành nghĩa vụ của mình do sự kiện bất khả kháng sẽ không phải là cơ sở để bên kia chấm dứt hợp đồng.

- Trong trường hợp xảy ra sự bất khả kháng thời gian thực hiện hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian diễn ra sự kiện bất khả kháng mà bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện có nghĩa vụ theo hợp đồng của mình và sự cố này sẽ phải được giải quyết càng sớm càng tốt với tất cả nỗ lực và sự khẩn trương cần thiết với sự nỗ lực của cả hai bên.

Nếu trường hợp bất khả kháng xảy ra mà mọi nỗ lực của một bên hoặc các bên không đem lại kết quả và buộc phải chấm dứt công việc tại một thời điểm bất kỳ. Bên có thông báo sẽ gửi thông báo việc chấp dứt hợp đồng bằng văn bản cho bên kia và việc chấm dứt sẽ có hiệu lực trong vòng 7 ngày sau khi bên kia nhận được thông báo.

**Điều 8. Tạm dừng, huỷ bỏ, chấm dứt hợp đồng.**

1. Tạm dừng thực hiện hợp đồng khi:

- Do lỗi của bên A hoặc bên B gây ra;

Một bên có quyền quyết định tạm dừng thực hiện hợp đồng do lỗi của bên kia gây ra, nhưng phải báo cho bên kia biết bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện đúng hợp đồng đã ký kết. Trường hợp bên tạm dừng không thông báo mà tạm dừng gây thiệt hại cho bên kia thì phải bồi thường cho bên thiệt hại. Thời gian và mức đền bù thiệt hại do tạm dừng hợp đồng được hai Bên thoả thuận để khắc phục.

- Các trường hợp bất khả kháng;



## 2. Huỷ bỏ thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền huỷ bỏ hợp đồng và không phải bồi thường thiệt hại khi bên kia vi phạm hợp đồng. Bên vi phạm hợp đồng phải bồi thường thiệt hại;

Bên A có quyền huỷ bỏ hợp đồng do lỗi của bên B trong các trường hợp sau:

- Khi bên B không thực hiện nghĩa vụ theo hợp đồng, bên A đã có thông báo tạm ngừng công việc của bên B và yêu cầu bên B phải thực hiện sửa chữa các sai sót trong khoảng thời gian hợp lý mà bên B vẫn không sửa chữa những sai sót đó;

- Bên B bỏ dở công việc hoặc thể hiện rõ ràng ý định không tiếp tục thực hiện nghĩa vụ theo hợp đồng, không có lý do chính đáng và lại không tiếp tục thực hiện công việc theo hợp đồng, cho nhà thầu phụ thực hiện toàn bộ hợp đồng mà không có sự đồng ý của bên A, bên B bị phá sản;

- Bên huỷ bỏ hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia biết về việc huỷ bỏ hợp đồng, nếu không thông báo mà gây thiệt hại cho bên kia, thì bên huỷ bỏ hợp đồng phải bồi thường;

- Khi hợp đồng bị huỷ bỏ, thì hợp đồng không có hiệu lực từ thời điểm bị huỷ bỏ và các bên phải hoàn trả cho nhau tài sản hoặc tiền của phần việc đã bị huỷ bỏ.

## 3. Chấm dứt hợp đồng:

- Khi xảy ra sự kiện bất khả kháng mà mọi nỗ lực của các bên không đem lại kết quả;

- Bên A có quyền chấm dứt hợp đồng vào bất cứ lúc nào thuận tiện cho bên A, bằng cách thông báo cho nhà thầu việc chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp chấm dứt hợp đồng mà không phải do lỗi của bên B, trong vòng 30 ngày kể từ ngày hợp đồng chấm dứt, bên A sẽ thanh toán cho bên B các khoản chi phí cho phần dịch vụ đã hoàn thành cho đến ngày hợp đồng chấm dứt.

## **Điều 9. Thanh lý hợp đồng**

Sau khi hai bên tiến hành nghiệm thu khối lượng hoàn thành thực tế và được các cấp có thẩm quyền phê duyệt sẽ tiến hành thanh lý hợp đồng.

## **Điều 10. Quyền và nghĩa vụ của các bên.**

### 1. Quyền và nghĩa vụ Bên A:

- Giám sát, kiểm tra và đôn đốc Bên B thực hiện nội dung công việc quy định trong hợp đồng;

- Cung cấp cho Bên B những văn bản, tài liệu liên quan đến công việc được ghi theo hợp đồng. Thông báo với chính quyền địa phương, phối kết hợp với địa phương để triển khai công việc.



- Nhận đủ khối lượng các hồ sơ, tài liệu và các tài liệu khác liên quan do Bên B giao theo đúng quy định của Nhà nước đối với nội dung công việc được giao trong hợp đồng này;

- Nghiệm thu, thanh toán cho Bên B theo đúng quy định trong hợp đồng;

- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

## 2. Quyền và nghĩa vụ Bên B.

- Thực hiện đo đạc và cung cấp đủ số lượng hồ sơ bản đồ cho Bên A theo quy định tại Điều 1 và Điều 2 của hợp đồng;

- Chịu trách nhiệm về độ chính xác số liệu đo mặt bằng hiện trạng; thống kê đầy đủ số liệu diện tích, ranh giới các thửa đất; tuân thủ các quy trình, quy phạm có liên quan đến việc lập bản đồ khu đất; chịu trách nhiệm trước chủ đầu tư và các cơ quan nhà nước có thẩm quyền về các nội dung công việc do mình thực hiện;

- Đảm bảo tiến độ thi công công trình theo đúng thời gian quy định tại Điều 3 của hợp đồng;

- Bên B chịu trách nhiệm về an ninh, trật tự, an toàn lao động, thiết bị, phòng chống cháy nổ và vệ sinh môi trường trong suốt quá trình thực hiện các công việc;

- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Pháp luật.

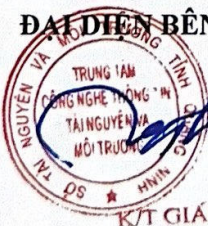
## Điều 11. Điều khoản chung

- Hợp đồng này cũng như tất cả các tài liệu, thông tin liên quan đến hợp đồng sẽ được các bên quản lý theo quy định hiện hành của nhà nước về bảo mật;

- Hai bên cam kết thực hiện tốt các điều khoản đã thỏa thuận trong hợp đồng.

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau, bên A giữ 02 bản, bên B giữ 02 bản ./.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



K/T GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC  
*Vũ Ngọc Hải*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



GIÁM ĐỐC  
*PGS.TS. Trần Đình Kiên*



**HƯC HIEN**  
 ề đất,  
 khu Lô Trĩ  
 TCP vào tại  
 ông Nhất - TKV  
 n Quang Ninh

Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất <sup>TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN</sup>  
xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu <sup>TRƯỜNG KINH KHAI</sup> ~~Lũ Tr~~  
<sup>CÔNG NGHỆ VÀ Y DƯỢC</sup> Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP <sup>MỎ ĐỊA CHẤT</sup> ~~văn tại~~  
và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV <sup>TRƯỜNG</sup>  
Địa điểm: Phường Cẩm Đông, TP.Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh

*(Kèm theo Hợp đồng phối hợp số: 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022)*

[illegible]



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

*Quảng Ninh, ngày 15 tháng 12 năm 2022*

**PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG**

**Số: 0110-1/2022/PLHD**

**Về việc: Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất,  
xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí,  
Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP vận tải  
và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV.  
Địa điểm: Phường Cẩm Đông, TP. Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh**

**I. CÁC CĂN CỨ KÝ PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG**

Căn cứ Hợp đồng phối hợp số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường về việc Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV;

Hôm nay, ngày 15 tháng 12 năm 2022, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

**II. CÁC BÊN THAM GIA KÝ PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG**

**Bên A: Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường**

Đại diện: Ông: **Vũ Ngọc Thái**

Chức vụ: Phó Giám đốc phụ trách

(Theo Quyết định số 378/QĐ-TNMT ngày 01/8/2022 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường)

- Địa chỉ: phường Hồng Hà, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

- Điện thoại: 0333 834 137

Fax: 0333 834 137

- Mã số thuế: 5700241828

- Tài khoản số: 44010000235289 tại ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Quảng Ninh

**Bên B: Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất**

- Đại diện: Ông **Trần Đình Kiên**

Chức vụ: Giám đốc

- Địa chỉ: Số 36 ngõ 30, Tạ Quang Bửu, Phường Bách Khoa, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội



- Văn phòng GD: Tầng 1 nhà A, Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Phường Đức Thắng, Quận Bắc Từ Liêm, Thành phố Hà Nội
- Điện thoại: 84(24) 3755 0428
- Tài khoản: 111000037499
- Tại ngân hàng: Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - CN Nam Thăng Long, Hà Nội
- Mã số thuế: 0101074336

Hai bên thống nhất ký phụ lục hợp đồng kèm theo Hợp đồng số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường với các nội dung như sau:

**Điều 1. Các nội dung điều chỉnh.**

Điều chỉnh Điều 3 như sau:

Ngày bắt đầu: Từ ngày hợp đồng có hiệu lực


Ngày hoàn thành: Đến ngày 30/11/2023.

**Điều 2.** Việc điều chỉnh thời gian thực hiện hợp đồng không làm phát sinh giá trị của hợp đồng.


**Điều 3.** Phụ lục hợp đồng này là một bộ phận không thể tách rời của Hợp đồng số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường, các điều khoản khác giữ nguyên theo Hợp đồng đã ký.

Phụ lục hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau. Bên A giữ 02 (hai) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

  
**K/T GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Vũ Ngọc Khánh*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**

  
**GIÁM ĐỐC**  
*PGS.TS. Trần Đình Kiên*



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN NGHIỆM THU KHỐI LƯỢNG HOÀN THÀNH**

**Về việc: Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất,  
xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí,  
Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP vận tải  
và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV.  
Địa điểm: Phường Cẩm Đông, TP. Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh**

Căn cứ Hợp đồng phối hợp số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường về việc Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ - Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV;

Căn cứ vào biên bản bàn giao tài liệu ngày 16/11/2023.

Hôm nay, ngày 08/12/2023 tại Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường, chúng tôi đã tiến hành nghiệm thu khối lượng công việc hoàn thành theo nội dung hợp đồng nêu trên để phục vụ thanh lý công trình.

**I. THÀNH PHẦN NGHIỆM THU:**

**Bên A: Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường**

1/ Ông: Vũ Ngọc Thái

Chức vụ: Phó Giám đốc

2/ Ông: Hà Anh Cường

Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật

**Bên B: Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất**

1/ Ông: Trần Đình Kiên

Chức vụ: Giám đốc

2/ Ông: Phạm Thế Huynh

Chức vụ: Chủ nhiệm công trình

**II. NỘI DUNG NGHIỆM THU**

Bắt đầu: 8 giờ, ngày 08 tháng 12 năm 2023.

Kết thúc: 9 giờ, ngày 08 tháng 12 năm 2023.

**1. Đánh giá về Hồ sơ bàn giao:**

Đạt yêu cầu, đáp ứng được yêu cầu của chủ đầu tư.

Tuân thủ các quy trình quy phạm, tiêu chuẩn của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

**1. Về khối lượng công việc đo vẽ:**

TT	Hạng mục	Đơn vị tính	Khối lượng theo hợp đồng	Khối lượng quyết toán
I	2	3	4	5
1	Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/1000 Mặt bằng sân công nghiệp Khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện	Ha	10,9 ha	10,9 ha



2	Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/500 Bãi thải xít, xây dựng văn phòng Đội xe, Phân xưởng phục vụ khai thác than khu Lộ Trí (Khu +110)	Ha	4,70 ha	4,70 ha
---	---	----	---------	---------

2. Sản phẩm bàn giao:

TT	Sản phẩm	ĐVT	Số lượng	Chất lượng
1	Bản trích lục và đo vẽ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/1000 Mặt bằng sân công nghiệp Khu Lộ Trí, khu Núi Nhện	Tờ	05	Đạt yêu cầu
2	Bản trích lục và đo vẽ hiện trạng xin gia hạn thuê đất tỷ lệ 1/500 Bãi thải xít, xây dựng văn phòng đội xe, phân xưởng phục vụ khai thác than khu Lộ Trí (Khu +110)	Tờ	05	Đạt yêu cầu
3	Đĩa CD lưu trữ dữ liệu sản phẩm	Chiếc	01	Đạt yêu cầu

3. Về chất lượng:

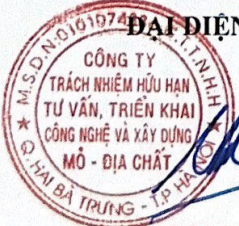

- Chất lượng công việc do Bên B thực hiện phải đáp ứng được yêu cầu của Bên A, tuân thủ theo các Quy định hiện hành của nhà nước và các Quy trình quy phạm chuyên ngành khác



- Các tài liệu liên quan đạt yêu cầu

**III. KẾT LUẬN:**

Các bên thống nhất chấp nhận nghiệm thu khối lượng hoàn thành sản phẩm Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ mỏ - Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV;

Biên bản được lập thành 04 bản có giá trị như nhau làm cơ sở để thanh lý hợp đồng giữa A và B theo đúng thỏa thuận hợp đồng đã ký./.

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
  
**GIÁM ĐỐC**  
**PGS.TS. Trần Đình Kiên**

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
  
**K/T GIÁM ĐỐC**  
**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
**Vũ Ngọc Châu**



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Quảng Ninh, ngày 08 tháng 12 năm 2023

**BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG**

**Về việc: Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất,  
xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí,  
Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP vận tải  
và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV.  
Địa điểm: Phường Cẩm Đông, TP. Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh**

Căn cứ Hợp đồng phối hợp số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường về việc Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV;

Căn cứ Biên bản nghiệm thu sản phẩm hoàn thành ngày 08/12/2023.

Đến nay công việc thi công đã hoàn thành các nội dung trong Hợp đồng đã ký. Hai bên tiến hành thanh lý hợp đồng.

**Bên A: Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường**

Đại diện: Ông: Vũ Ngọc Thái

Chức vụ: Phó Giám đốc phụ trách.

(Theo Quyết định số 378/QĐ-TNMT ngày 01/8/2022 của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường)

- Bà: Vũ Hồng Loan

Chức vụ: Phụ trách kế toán

- Ông: Hà Anh Cường

Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật

- Địa chỉ: phường Hồng Hà, thành phố Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

- Điện thoại: 0333 834 137

Fax: 0333 834 137

- Mã số thuế: 5700241828

- Tài khoản số: 44010000235289 tại ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Quảng Ninh

**Bên B: Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng mỏ - Địa chất**

- Đại diện: Ông **Trần Đình Kiên**

Chức vụ: Giám đốc

- Địa chỉ: Số 36 ngõ 30, Tạ Quang Bửu, Phường Bách Khoa, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội

- Văn phòng GD: Tầng 1 nhà A, Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Phường Đức Thắng, Quận Bắc Từ Liêm, Thành phố Hà Nội

- Điện thoại: 84(24) 3755 0428

- Tài khoản: 111000037499



- Tại ngân hàng: Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - CN Nam Thăng Long, Hà Nội

- Mã số thuế: 0101074336

### **PHẦN THANH LÝ HỢP ĐỒNG CỤ THỂ NHƯ SAU:**

Sau khi xem xét việc thực hiện các Điều khoản của Hợp đồng, Biên bản nghiệm thu sản phẩm hoàn thành ngày 18/11/2023.

Hai bên đã cùng nhau xem xét và thống nhất thanh lý Hợp đồng phối hợp số: 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022 giữa Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất với Trung tâm Công nghệ thông tin tài nguyên và môi trường về việc Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; Khu CTCP Vận tải và Đưa đón thợ Mỏ - Vinacomin – Công ty Than Thống Nhất – TKV với các nội dung như sau:

#### **1. Về Nội dung và khối lượng công việc:**

Nội dung và khối lượng công việc Bên B thực hiện cho bên A đảm bảo theo các tiêu chuẩn, quy chuẩn, các quy định tại hợp đồng phối hợp số 0110/2022/HĐPH ngày 01/10/2022

#### **2. Thời gian thực hiện:**

Hoàn thành đúng Hợp đồng.

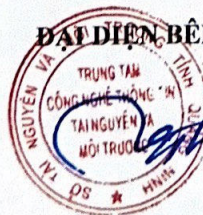

#### **3. Giá trị thanh toán:**


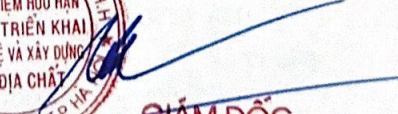
- Giá trị được hai bên chấp nhận: **103.892.000** đồng
- Giá trị Bên A đã tạm ứng cho Bên B: **0** đồng
- Giá trị Bên A còn phải thanh toán cho Bên B: **103.892.000** đồng  
(Bằng chữ: Một trăm linh ba triệu tám trăm chín mươi hai nghìn đồng chẵn./.)

#### **4. Điều khoản chung:**

Bên A có trách nhiệm thanh toán cho Bên B số tiền còn nợ theo thanh lý Hợp đồng này.

Biên bản này được lập thành 04 bản, bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
  
**K/T GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Vũ Ngọc Châu*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
  
**GIÁM ĐỐC**  
*PGS.TS. Trần Đình Kiên*



**CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT****Mã số thuế: 0101074336**

Địa chỉ: Số 36, ngõ 30, phố Tạ Quang Bửu - Phường Bách Khoa - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Điện thoại: 02437550428

Email: codeco.mdc@gmail.com

Số tài khoản: 111000037499

NH TMCP Công Thương Việt Nam - CN Nam Thăng Long

**HÓA ĐƠN GIÁ TRỊ GIA TĂNG**

(Bản thể hiện của hóa đơn điện tử)

Ngày 08 tháng 12 năm 2023

**Mã của cơ quan thuế: 00CC07A1DDE8FE4B0ABD8A6761456E5F26**

Ký hiệu: 1C23TMD

Số: **67**

Họ và tên người mua hàng:

**Tên đơn vị: TRUNG TÂM CÔNG NGHỆ THÔNG TIN TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

Địa chỉ: Phường Hồng Hà - Thành phố Hạ Long - Tỉnh Quảng Ninh.

Số tài khoản: 44010000235289 Tại: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Quảng Ninh

Hình thức thanh toán: Chuyển khoản

**Mã số thuế: 5700241828**

STT	Tên hàng hóa, dịch vụ	ĐVT	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
1	2	3	4	5	6=4x5
1	"Đo vẽ bản đồ hiện trạng xin gia hạn thuê đất, xin thuê đất bổ sung tỷ lệ 1/500 và 1/1000 tại khu Lộ Trí, Khu Núi Nhện, kho mìn 5 tấn, khu +110; khu CTCP vận tải và đưa đón thợ mỏ - Vinacomin - Công ty Than Thống Nhất - TKV" theo hợp đồng số 0110/2022/HĐPH, ký ngày 01/10/2022.				96.196.296
Cộng tiền hàng hoá, dịch vụ:					96.196.296
Thuế suất GTGT: 8%		Tiền thuế GTGT:			7.695.704
Tổng tiền thanh toán:					103.892.000

**Số tiền bằng chữ: Một trăm linh ba triệu tám trăm chín mươi hai nghìn đồng****Người mua hàng**

(Chữ ký điện tử, Chữ ký số)

**Người bán hàng**

(Chữ ký điện tử, Chữ ký số)

**Signature Valid****CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN  
KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG  
MỎ - ĐỊA CHẤT**

Ngày ký: 08/12/2023 15:26:18

Tra cứu hóa đơn tại website: <https://tracuuhoadon.mininvoice.vn/> Mã tra cứu: **1881969D9A8147DB**

(Khởi tạo từ Phần mềm M-INVOICxoa số dư dky 2020E - Công ty TNHH Hóa đơn điện tử M-invoice - MST: 0106026495- SĐT : 0901 80 16 18)